

# Appelli ecologici

UGO BUSSO

## Was ischt alluru

Alluru séin ündschi réddini  
un ündschi gutun brohua,  
wa alluru ischt auch d'gutu luft;  
alluru séin auch d'guti wasseri van  
ündschi brunni.  
Alluru ischt d'schienun grüni van di-  
sch voald  
un d'schienun blljümi das waksen  
béi d'weega un béi d'stroassini  
ol das kuckun ous duch d'schürphi  
um n'ündschi gwintschen, ellji joach,  
a schien oustaga  
un an gute summer.

## Höit zam tag

War wissun ellji das höit zam tag  
séin nümmi villuru das noch chon-  
nun miejen ol chroutu wa das wilt  
nöit seen das mu müssi vargiften  
d'wasseri un schlükjen da woase um  
reddursurun zgut un d'weega.

## Undsch schianu voalt

A schian voalt sua grüni  
un sua volli blljümi,  
das waksen um schlljichte  
was wir loan vargifte.

Auch in ündschi kurtli  
hen acht z'lécken gift  
wa nuan wasser un mischt,  
wi mu must noch tu  
wén war wélljen loan zu  
mit dischi oaltu wüerter  
noch, z'allen koaru,  
schien üerter

Tschuckbllümi  
(fiori di roccia-  
primula viscosa)



Flora minacciata da diserbanti  
nei pressi di Guillemore



## Ciò che è di tutti

*Di tutti, sono i nostri dialetti  
e le nostre belle tradizioni  
ma di tutti sono anche l'aria pura,  
di tutti è anche l'acqua buona del-  
le nostre sorgenti.  
Di tutti è il bel verde  
di questa valle  
ed i bei fiori che crescono  
lungo i sentieri e le strade  
o che occhieggiano fuori dai dirupi  
per augurarci, ogni anno,  
una bella primavera  
ed una buona estate.*

## Al giorno d'oggi

*Sappiamo tutti che al giorno d'oggi  
non sono più tanti quelli che sanno  
falciare o falcettare ma ciò non vuol  
dire che si debba avvelenare le ac-  
que e bruciare le zolle per ripulire i  
prati e le strade.*

## La nostra bella valle

*Una bella valle così verde,  
e così piena di fiori  
che crescono per ornare  
ciò che noi lasciamo avvelenare.*

*Anche nei nostri orti  
facciamo attenzione  
a non metterci veleni  
ma acqua e letame  
come bisogna fare ancora  
se vogliamo ancora  
tramandare, con queste  
antichi vocaboli,  
in ogni angolo,  
dei bei paesaggi*

*Intervento del Presidente del-  
l'Associazione AUGUSTA di Is-  
sime nel corso dell'Assemblea  
2003 a salvaguardia della flora  
locale minacciata da usi sprov-  
veduti di diserbanti.*

# An oabe z'Eischeme

## *Una sera ad Issime*

UGO BUSSO



**AN OABE Z'EISCHEME**  
 um bsinnen  
 z'Notterisch Albert,  
 a vröin z'nöit vargessen.  
 (D'predduku zar mesch)

«*An oabe z'Eischeme*»: sua, tuckhz in a mattu volli blijümi, Albert het traumt un gsunnhen a voart dschéis lan, un sua seewer hinna um bsinnen dische vröin das war mian nöit vargesse.

An oabe das war voan a héi zar mesch, in disch chilhu wua ich man nöit tu minnur z'ni seen zwei wueter in déi rét das Albert het gheen sua geere, mi déi iestu wueter das zhet ghüart im schuas van Stoffultsch Modesti, dschéin lljau-bun ejju das z'het varluare noch sua lljiks.

Wa war séin nöit héi nuan um khüeren d' wüeter van ündsch oaltu rét, séjisch wol lljaubi un süssi. War séin héi um luasen un khüeren as wuart vérous das seenüdsch dar Lljabi Gott, al sunnataga un al virtaga, wen war noch hen dan guten brouch z'na cheeme luasen wi hinna.

Das, z'Lljiben Gotsch, ischt as Wuart das zeihntüdscht

**UNA SERA AD ISSIME**  
 per ricordare  
 Alberto Linty,  
 un amico da non dimenticare  
 (Pomelia della messa)

«*Una sera ad Issime*»: così, sdraiato in un prato pieno di fiori, Albert ha sognato e cantato una volta il suo paese e così diciamo questa sera per ricordare questo amico che non possiamo dimenticare.

*Una sera che iniziamo qui a messa, in questa chiesa dove non posso fare a meno di dirvi due parole in quel dialetto che Alberto aveva così caro, con quelle prime parole che ha sentito sulle ginocchia di Modesta Consol, la sua cara mamma che ha perso ancora così piccolo.*

*Ma non siamo qui soltanto per sentire le parole del nostro vecchio dialetto, siano pur care e dolci. Siamo qui per sentire e per ascoltare la Parola eccezionale che ci dice il Buon Dio, ogni domenica ed ogni giorno di festa, se abbiamo ancora la buona abitudine di venire ad ascoltarlo come stasera.*

*Quella del Buon Dio è una Parola che ci insegna a vivere,*

leebe wi Albert, un wi vil anner Eichemera das war hen piént un gschézt, un wi dar wilt Eer das wilt ünz wol, um das z n'ündsich pschieji nöit z'leebe, oan n'ündsich geen an acht, an gvoalte lebtag.

Das wuart das war hen gluasit leesen dar vür, zélljt-nündsich das étlljigi das wéllje sinh vröina z'Lljiben Gotch hen aréchtrut a voart a ma das het chonnu lütturu kuntra z'tschebba un unzana zarjecken di töivla, wa is ischt nöit gsinh eis üriuru.

Dschi hen nöit kheen anschanne was zehut ündsichen Got: wiar tut recht, wiar helft am oarme unzana nuan mi as clas wasser ol a stuk bruat ol a han in an manhal ischt gén in d'gutu séitu, séjis wol schwarz ol wéis, ündsichuru ol vrüafz, augschteler, minger, steffer ol schweizer, dar chilhu ol nöit, ündsicher rélludschun ol van an andra.

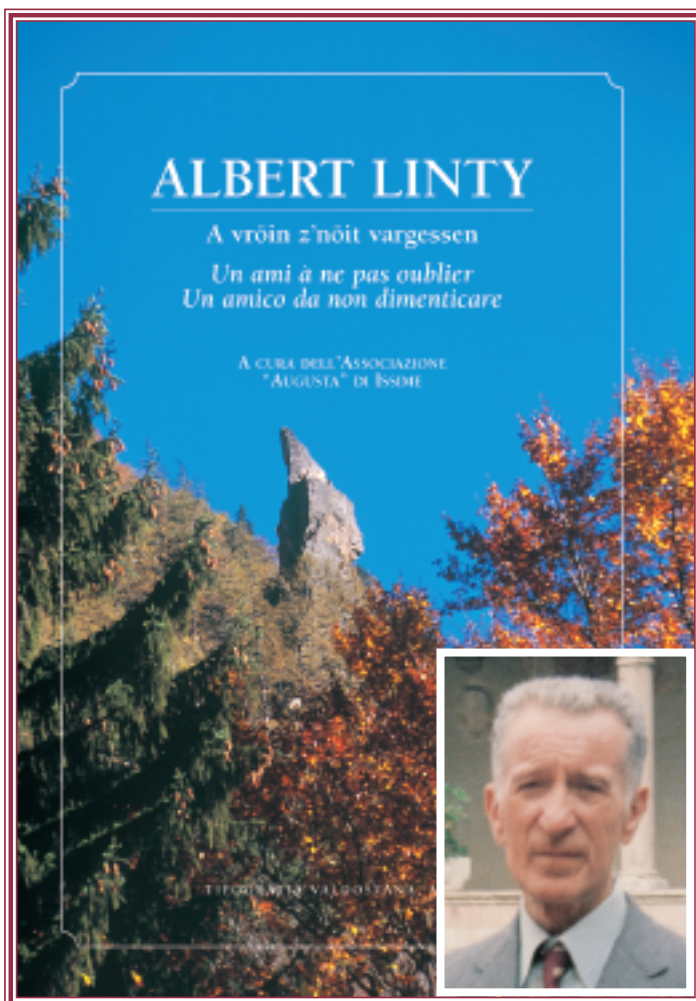
Séin deeru das müssurun das nuan dchiendri, ol déi das séin van üriu fammullju, ol üriun gschlecht, ol vider üriu séitu, chonnun müssurun wol un tun etwas gutsch. Alz was müssurun un tun d'endri ischt nöit recht.

Gén wén war gsian etwas gutsch, müssuwer sinh kunte wol wen tunz d'endri ol wén z'ischt toanz wéitur. Auch ünz lan, wi d'ganzu weelt, ischt nöit noch ündsichuru noch andru, ischt deeru das chonnumu wéllje wol wi Albert un endri das tun etwas um z'is loan béssur de wi dschi henz gvunne.

War hen auch ghüart leese hérti wüerter das seenündsich unzana z'heen d'stérji z'nündsich trommu a han ol a vuss ol z'nündsich antschréisen as aug wén das must sinh um leebe oan tun tschebsch.

Hérti wüerter, wa ich téndjen das dar Lljibi Got hennunsch nua welljie see z' hee hén das chonnun gee, un viiss das chonnun goan ankeegen elljen un auge das gsian vröina un brudara z'phieri auch z'teene das war müssurun das dschi séji nöit ündsichuru atwege nua sua séiwer sicher vröina vam Lljibi Got, lljiben Atte van ellji, van d' lljibu un van d'schwachu, van déi das séin ünschuru un déi das séin in d'ganzu weelt.

AMEN



come è vissuto Alberto e tanti altri issimesi che abbiamo conosciuto e stimato, come vuole Lui, che vuole il nostro bene, perché non ci capiti di vivere, senza accorgercene, una vita sbagliata.

Quella Parola che abbiamo sentito leggere prima, ci racconta come alcuni che vogliono essere amici del Buon Dio hanno bloccato un uomo che sapeva lottare contro il male e persino scacciare i demoni ma non era uno dei loro.

Non avevano capito ciò che insegna il nostro Dio: chi fa il bene, chi aiuta un povero anche solo con un bicchiere d'acqua o un pezzo di pane o con una mano in caso di bisogno, è sempre dalla parte giusta, sia pur nero o bianco, dei nostri o forestiero, valdostano o italiano o francese o svizzero, di chiesa o no, della nostra religione o di un'altra.

Ci sono di quelli che pensano che solo loro o quelli che sono della loro famiglia, o loro parenti o dalla loro parte, sanno pensare bene e fare qualche cosa di buono. Tutto ciò che fanno gli altri non è bene.

Sempre quando vediamo qualche cosa di buono, dobbiamo essere contenti anche se lo fanno gli altri o se è fatto altrove. Anche il nostro paese come il mondo intero non è né nostro né di altri è di coloro che sanno volergli bene come Alberto e come tutti coloro che fanno qualche cosa per lasciarlo migliore di come l'hanno trovato.

Abbiamo anche sentito leggere parole forti che ci dicono addirittura di avere la forza di tagliarci una mano o un piede o di strapparci un occhio se ciò è necessario per vivere senza fare del male.

Parole dure, ma io credo che il Buon Dio ci ha voluto solo dire che dobbiamo avere mani che sanno dare, piedi che sanno andare incontro a tutti ed occhi che sanno vedere amici e fratelli dappertutto anche presso coloro che non sono dei nostri perché solo così siamo sicuramente amici del Buon Dio, Padre buono di tutti: dei buoni e dei cattivi, di quelli che sono dei nostri e di coloro che abitano il mondo intero.

AMEN

P. S. Omelia di don Ugo Busso in memoria di Albert Linty e a commento del Vangelo di Marco (Mc.9,29-26) della 26ª Domenica del T. O.

# Zwéngz joar darnoa 20 anni dopo

Con il “Walser oabe” (serata Walser) del 12 settembre è stata fatta memoria, con una messa nella chiesa di Issime e con un incontro commemorativo, il 20° anniversario della scomparsa di Albert Linty, pioniere della cultura walser nell’alta valle di Gressoney.

Una pubblicazione curata dall’Associazione Augusta di Issime e distribuita, in quell’occasione, alla popolazione ne ricorda le radici profonde e vitali in Issime il paese dove

ritornava così sovente e volentieri “wi a voggal arwind geere in dschéis nescht” (come un uccello ritorna volentieri nel suo nido); vi raccoglie inoltre tanti suoi scritti (poesie, racconti, dialoghi e discorsi in “Töitschu” la sua parlata walser e soprattutto vi sottolinea l’impegno profuso nelle prime appassionate ricerche linguistiche che hanno poi permesso la pubblicazione dei due preziosi cofanetti del töitschu di Issime e del Tisch di Gressoney che lui non ha avuto il piacere di vedere ma che ha raccolto il frutto prezioso del suo primo lavoro. Ha



La serata walser in memoria di Albert Linty. (da sinistra attorno al tavolo) Carlo Zona, il dott. De La Pierre, presidente della Consulta Walser e don Ugo Busso, presidente dell’Associazione Augusta.

acquistato così la dignità di lingua scritta una parlata walser tra le più antiche e che già cercava di scrivere suo padre, il notaio Luigi e, all’inizio del secolo scorso, quell’altro illustre issimese, l’abbé J. J. Christillin il famoso autore delle “Légendes de la Vallée du Lys” che già parlava della necessità di un tale lavoro. Pubblichiamo, la predica in “Töitschu” del Presidente dell’“Augusta” don Ugo Busso durante la messa di suffragio e le acute riflessioni pronunciate nel corso della serata da parte del signor Zona issimese di parentela e di adozione.

Incontri come quello che stiamo vivendo destano sentimenti di comunione vera, di commozione sincera.

Concedetemi pertanto, come fareste con un parente adottivo, nell’aggiungere un posto a tavola, di condividere con voi alcune sensazioni anche se, non conoscendo il vostro töitschu e non potendo quindi scandagliare appieno il contenuto, sono costretto a fermarmi alla forma, all’armonia dell’insieme.

Conobbi Albert Linty circa quarant’anni fa, prima che si dedicasse “a tempo pieno” alla indagine filologica, quando cioè ancora, come molti di noi, si dibatteva nella quotidiana routine del lavoro.

Anche allora, nel conversare con lui, traspariva una rasserenante amabilità, la ferma dolcezza di chi, con un sorriso, propone idee, senza prevaricazioni, nell’ascolto, in lunghi silenzi premonitori di laboriose e semplici insieme, ricerche espressive.

I suoi scritti dimostrano quanto Egli sentisse e vivesse questo piccolo, suggestivo angolo di mondo chiuso dalle montagne, con rovesciato sotto un geometrico squarcio di cielo che accoglie come una culla i millenari misteri di Pirubeck, l’impeto del torrente, i sogni e le delusioni degli uomini.

Per Albert, per la Sua creatività, non c’è stato bisogno di andare altrove, oltre la sommità dei monti “inondata di sole”; come Proust, ha sentito che “il vero viaggio della scoperta non consiste nel cercare nuovi paesaggi, ma nell’aver nuovi occhi”.

Quegli occhi che il solitario trasvolatore dell’Atlantico, pilota di aerei postali e poeta in prosa Antoine De Saint-Exupéry rivela ne “Le petit prince” attraverso la voce de “le renard”: “Voici mon secret. Il est très simple: on ne voit bien qu’avec

le coeur. L’essentiel est invisible pour les yeux”.

In un momento in cui in tanti laboratori del mondo, come nelle viscere del Gran Sasso, l’uomo cerca di scoprire e fissare tracce dell’infinitamente piccolo nel gioco serio e illusorio insieme, di percorrere le imperscrutabili vie del pensiero, paradossalmente, lo stesso uomo, disconosce a volte tracce della sua nobiltà spirituale: poesia e favola. Quasi che la comunicazione e commozione che esse suscitano siano segno di debolezza, di carenza di obiettivi per un uomo moderno che debba virilmente affrontare la vita.

“Tornano in alto ad ardere le favole” invoca Ungaretti ed allora, come dice Edith Stein recentemente beatificata, potremmo anche capire che “Gli altri non hanno bisogno soltanto di ciò che abbiamo ma di ciò che siamo”.

Voci rare, come quella di Albert, in totale dissonanza dalle crude, pesanti leggi dell’economia globale. Voci che per fortuna nulla hanno da spartire con budget e transazioni di denaro ma che ci avvicinano, attraverso il palpito delle piccole cose, al senso religioso della vita, alla paziente, continua tensione verso la verità.

“Insegnaci a contare i giorni: giungeremo alla saggezza del cuore”, recita uno dei salmi più carichi dell’umanità.

Grazie Albert che attraverso la tua vita e le espressioni scritte ci aiuti, ancor oggi, a vent’anni dal tuo ultimo saluto, a percorrere un pezzo di strada insieme verso la saggezza.

E grazie a tutti Voi che, con sensibilità e dignità, trasferite ai vostri giovani questi “gioielli di famiglia”, della vostra famiglia Walser, concedendo di intravederne la luce anche a chi, come me, se ne avvicina da profano, in punta di piedi.

Issime, 27 settembre 2003

Carlo Zona